



Takana

Ekuanaus'a kis'a kuana, mimi kuana anime kuana

EBIAS'U PISA PISA ENI

Kema tiyu Peru Chau kis'atana mes'a as'e as'e kuana s'aidha kita puidja, beu tupu mes'a aicha anina biame etes'u, putitayuji biame, neichawe, biwa kuana ba putsu e pis'atani.



Dha uras'u id'abatitia biwa kuana etsia tsiatani
ebias'u kita pis'aja ataidja biwa kuana
Tuedhadha piadhja tiro ataidja biwa kuana
jad'eke badhetiana mes'a biwa, dhapia bataid-
ha ubuchidhi dheja mutiru d'epeji etsa pis'a
jadhus'uti.



Tata Peru mu rubutaname-
ji pad'i jas'apatidja, mes'a
etes'u tawis'u uja ataidja,
midha tuke kema biwa
kuana nedha yaiña bedha
dha aji kema animalu kuana
ami dhajawe epis'a pisa
netimane s'u yamatsemi
mitsukua puidja tseitsi mi
pukua puidja, tata Peru
chau aimuebeju pis'a pis'a;
riji ataidja.

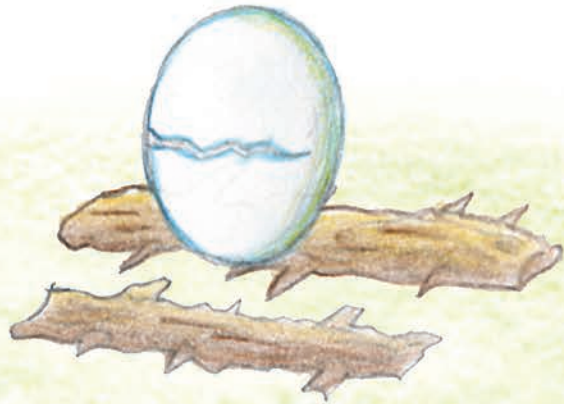


DHA EKUANASA' KUawe BANA BAWE

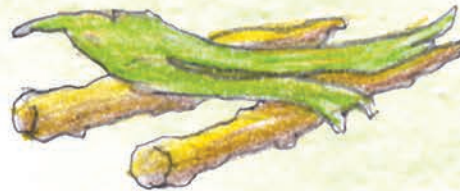
Narración: Leonida amutari
Recopilación: Sandra Cartagena

Kuawe ebana tipuji, rijirijitaji
echa kuana kuawe echa dhaja
a putsu eichatiani raras'u, Beta,
beta. echa rijiriji, jiaji s'aidha
epupuji, eja ed'apatiani, dha
piaweché.





Ichá, eichatiani kuawe echa
djeujijí bias'u dawe chawe beta
edjapa nas'akuawe echa, djeujiji
bias'u eichatiani





Piabawes'u bad'i etijiatianis'u ebanatiani, das'u
a puts'u aibanabana e kuana s'aidha epuani.

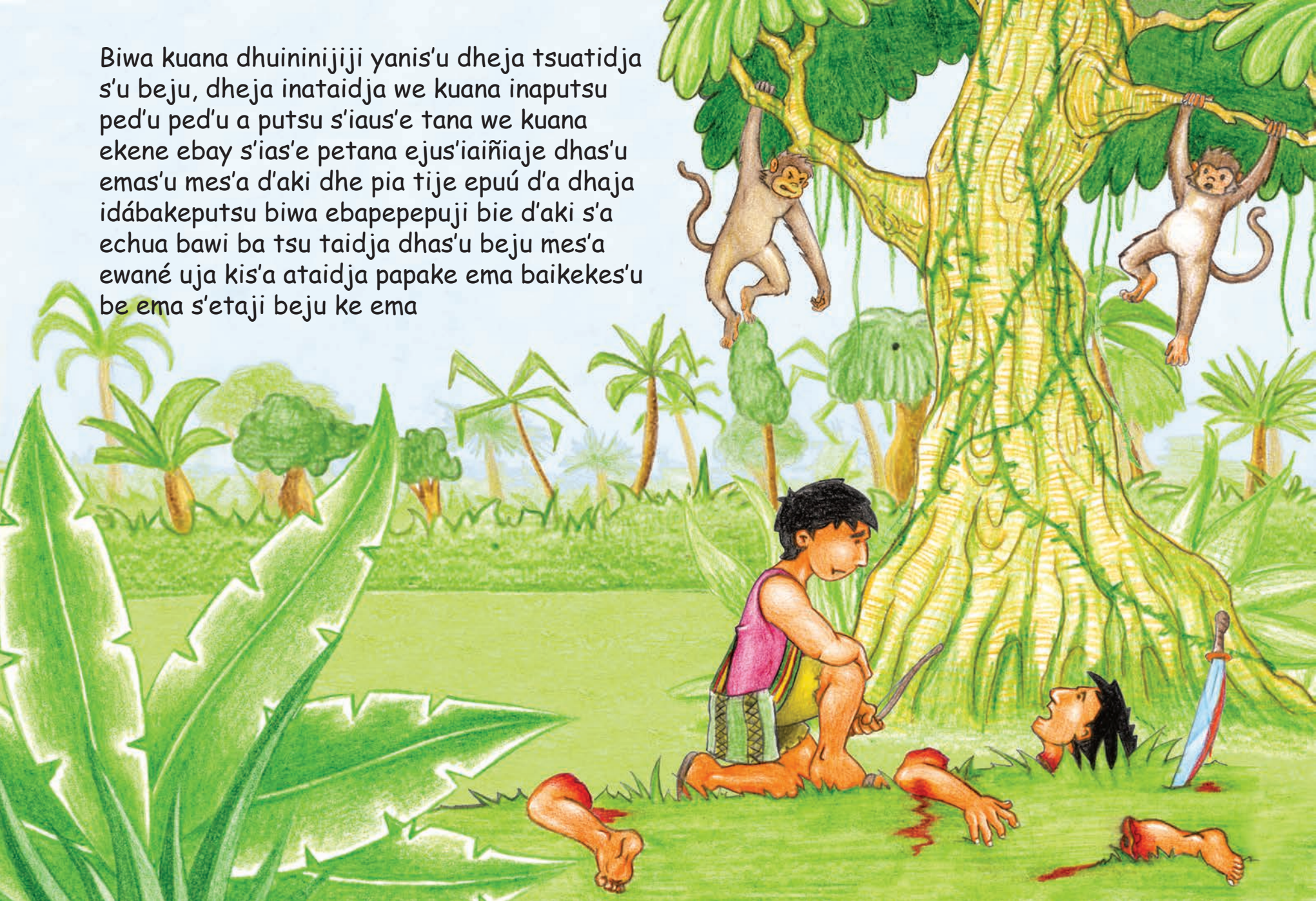
MUES'A KIS'A

Narración: Leonida Amutari
Recopilación: Aizar Terrazas

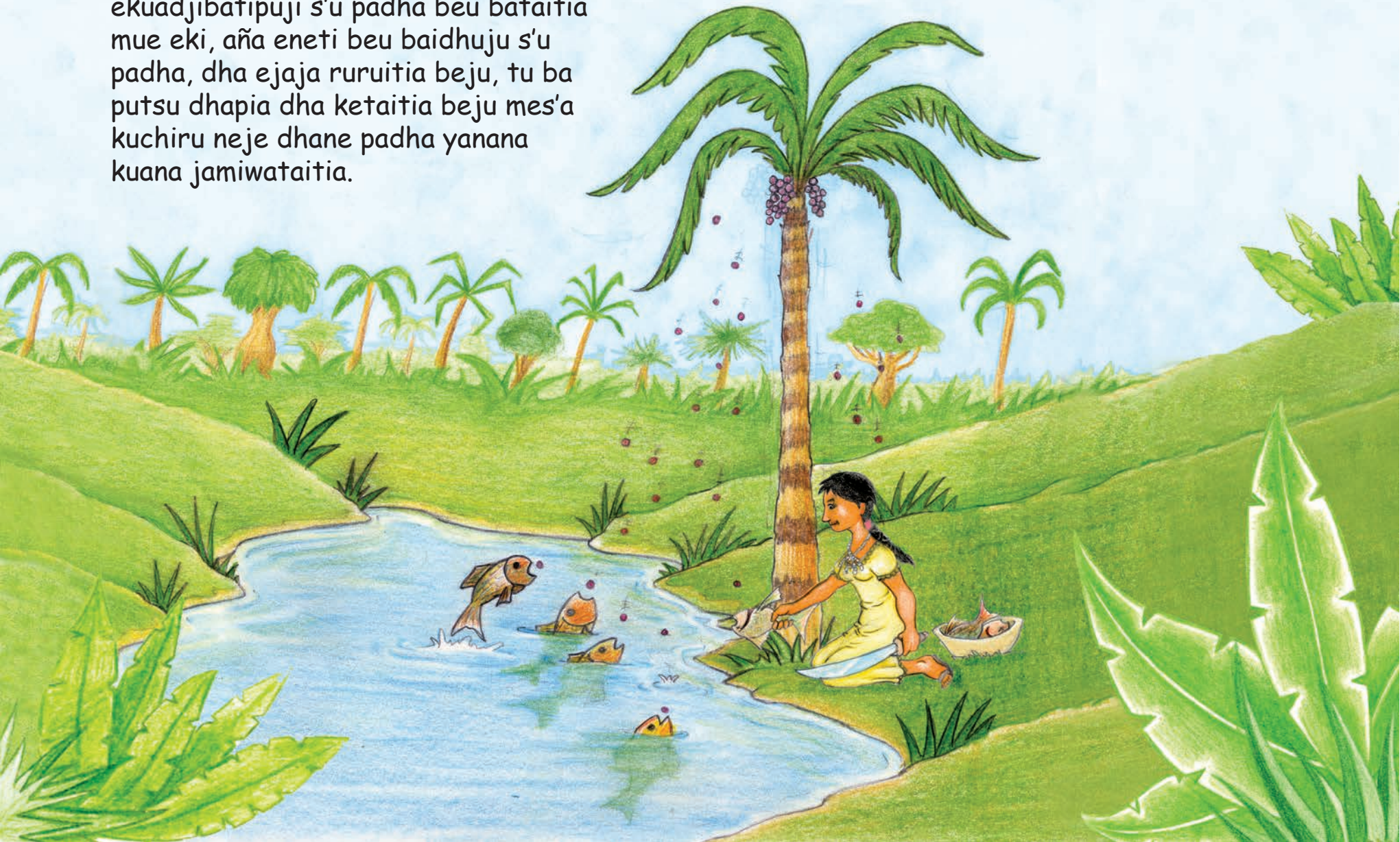
A nitia padha piadha pamilla tuatsedha
puitia mes'a d'akineje ebias'u biwa kuana
ichewanataitia tse djidjas'u dhaja e putsu
pia nuatis'u kuaja jatianamé puitia tse.



Biwa kuana dhuininijiji yanis'u dheja tsuatidja s'u beju, dheja inataidja we kuana inaputsu ped'u ped'u a putsu s'iaus'e tana we kuana ekene ebay s'ias'e petana ejus'iaiñiaje dhas'u emas'u mes'a d'aki dhe pia tije epuú d'a dhaja idábakeputsu biwa ebapepepuji bie d'aki s'a echua bawi ba tsu taidja dhas'u beju mes'a ewané uja kis'a ataidja papake ema baikekes'u be ema s'etaji beju ke ema



pueitia padha tuedha piadja tsine s'u
ekudjibatipuji s'u padha beu bataitia
mue eki, añã eneti beu baidhuju s'u
padha, dha ejaja ruruitia beju, tu ba
putsu dhapia dha ketaitia beju mes'a
kuchiru neje dhane padha yanana
kuana jamiwataitia.



WAPES'EDHI D'INIAJI

Narración: Isabel Amutari
Recopilación: Sandra Cartagena

Mas'i wapes'e jenetia yetad'i tad'i kuana ya puji batapia piati neje etse ed'imiaiña jemiputsu estes'a ejijenetia.

Estes'a eina eshanapa eina jetiputsu ed'imiaiña tuedha yamadha tsadha baputsu dhis'eitia dhapia tuedha batapia piati ed'imiapuji.



Id'iria



Ud'uri



Mas'ahui



D'erena



Pas'ane



Shaina



Tidjina

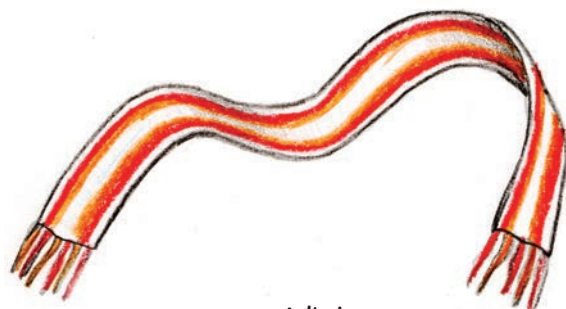
WAPES'EJE NETIA YE TAD'I TAD'I KUANA

Narración: Isabel Amutari
Recopilación: Sandra Cartagena

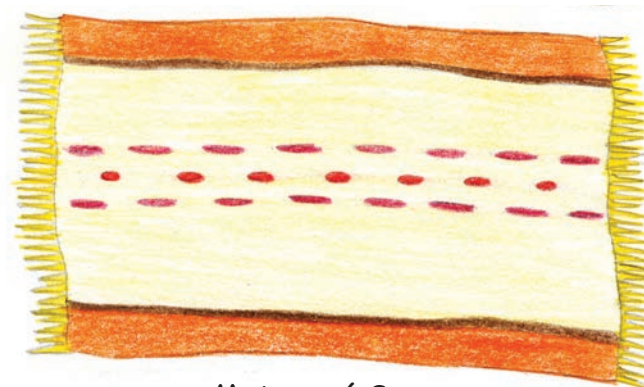
Ewanapuji ed'ad'a wanataji mas'í kuana, wapes'e badutaji ekene tajajas'u d'imiataji. D'imiajijis'u wanataji bej'u etad'ipují:



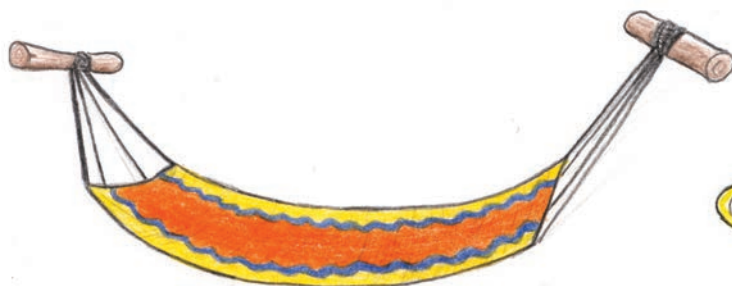
Marikujanana



wastid'eke



Mutama ó Samama



Etad'ichawi



Etad'i mariku



Mariku yanna

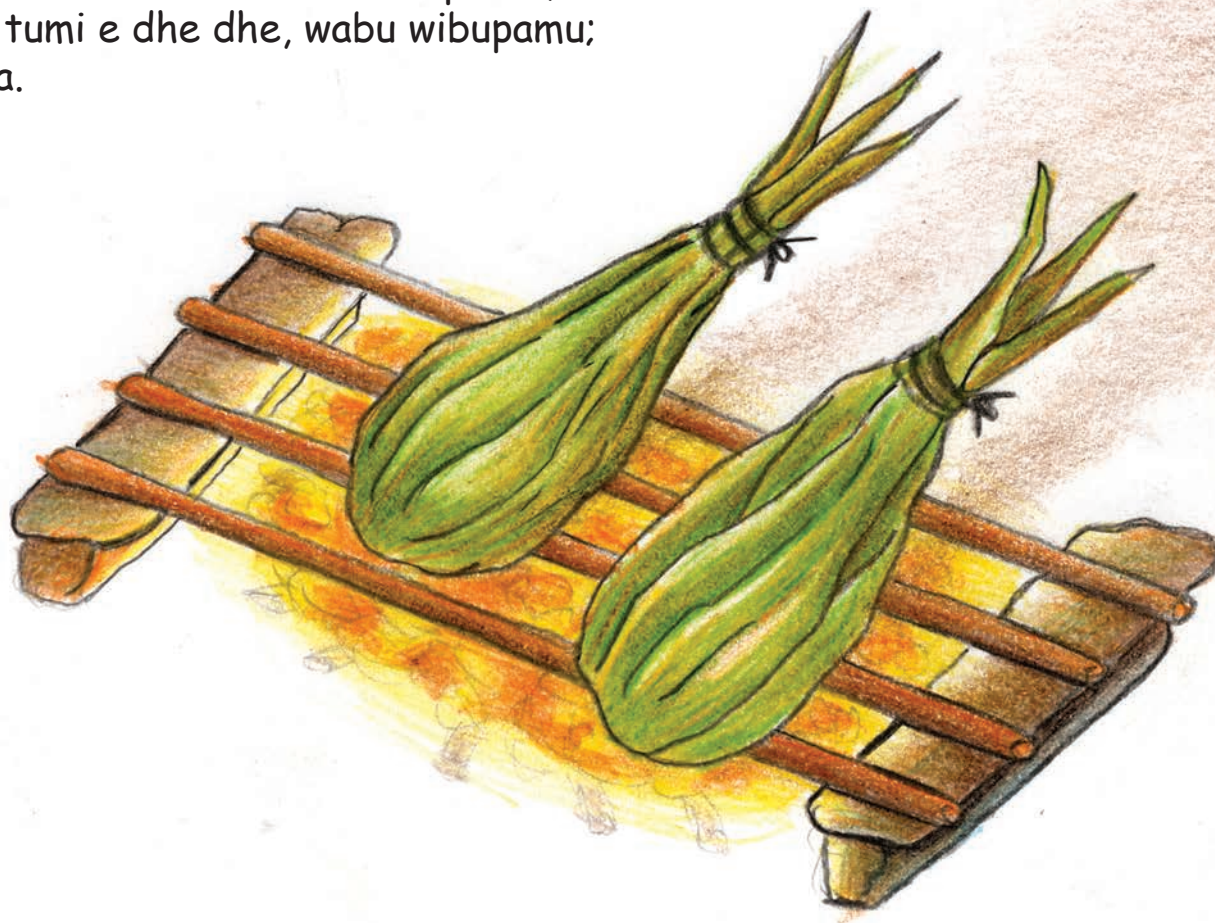


Eturis'iji

TUED'A DUNUKUAI

Narración: Isabel Amutari
Recopilación: Sandra Cartagena

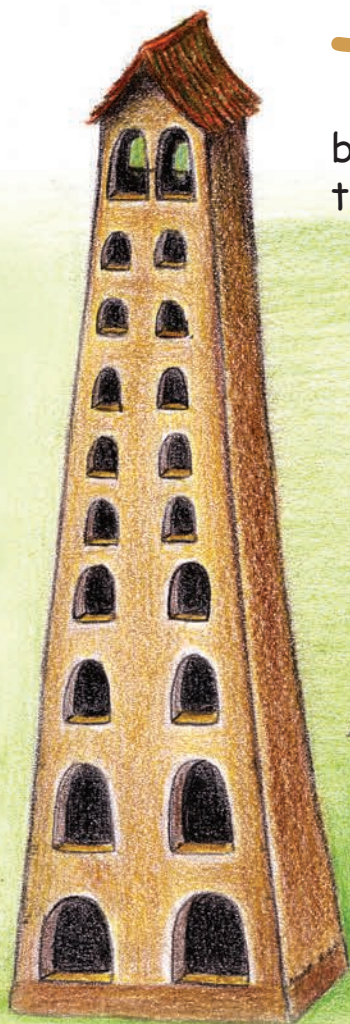
Japainas'u kuabi jiji mu aña puidha piruriapustu se etse edhunuiña dawe chawe biuwaputsu, d'ati tsama, ibabi, s'i, tumi e dhe dhe, wabu wibupamu; etse edunukuaiña.



CAMPAÑA KUNASA ETE

Narración: Silvestre Chaoi
Recopilación: Canterbury Tambo
Traducción: Eladio Chao

Tumupasha mu ilisha aid'a puitia sukuta
tunka mes'a baud'ame puítia sukuta
beta jaitiana baudjame puitia, piadja *metro*
tupuame mesa epa puidja.



Mad'ata jenetia d'a
mesa epa puda.

Ekúínanatiji ekene bai eni
bene anitia d'a kampaña
kuanas'a ete bauta piad'a tunka
pishika jaitiana awua beta tunka
baud'ame puitia.

Ebakesu kampaña kuana bade taitia piadja tunka piadja dha aidakita puitia yeda. Eladio Terrazas s'a ebani neje puitia, tuedha dha jamudekame taitia putsu.

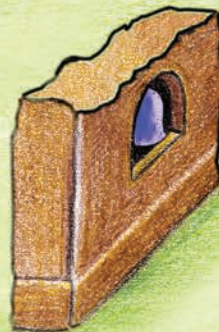
Turutaine kuanas'u dha uked'a jaidabanetia puidja.

Kampaña kuana sa kis'a

Madhata jenetia dha mesa epa puitia kampaña kuana epeneputi.

kekeikua mara b'e jaitianaja s'u dha jawuajataitia dha edusete, djaja dha shanapataitia kekuana dhapia anitaítia kuaja d'aja dha kis'akis'a putaitia wekuana, jiawe mu aimue.

Jiawemu ilisha wuaichi d'i beju pia kuatause.



Kampaña kuana mu jiawue ilisha rijitaide kuana erijijis'u ebadeta.

Campaña ejemitsuapuji dha pishika kimisha ejaitiana d'eja eje ejemitsuaña piadja Kampaña dheja dha kis'a eputañi kuana.



D'AKI TUNADHA SA KISA

Narración: Eladio Chao

Biawa *tiempu* s'u aniana piadja mes'a ewane neje, mes'a d'aki ewanes'a edhue, ye mes'a d'aki ebias'u tunadha puina, tunadha putsu, s'aidha mawe bataitia mes'a d'akija, dha, putsu.



Dha mes'a ewana ataitia mes'a yaweja yama mudha, jidha mike edhue bas'e ejijes'u edhus'u dha, piadha dha yama. Eichati, awa ejije bawes'u pa pue, dhas'u chu naweja ataitia mes'a ewane, dhaja kis'a putsu beju ejijes'u dhus'utaitia mes'a d'aki as'e as'e ti puji, beupa ejijes'u betanas'u putiputsu tije netiana, dhas'u mes'a d'aki dhuiniana, jukuapa yama ye bas'e akua.

TATA JUPUPU JE PUITI KISA'

Pi adja dheja es'ituji ebani, tata jupupu ataina we kuana. Mes'a ebani kitaitia *José Cartagena* pia tsine as'e as'e tiputsu majaja euruneti ebata.

Biawa tiempu id'eti baudha we dhukeyi kuana ejaja s'u kuinana bawe putaina.

Dha putsu dhapia ruje jans'iti putsu tsua ichana dhukeyi eid'ua puji.

Id'eti baudhawe putsu id'eti wedhaja jaja jurabatana.

Dha putsu ejajas'u einakua echamatianis'u Einakua chamas'u nid'u nubi ichaitia s'u, pia dheja ja bupene dhukeyi pis'atana. Tuedha epis'atani s'u rubutanana, rubutana putsu dhajaja utetiana. Pia bupene ebadhe mue shanapa putsu.



TE KUANA JABANATIME PUTAINA WE KUANA

Grabado: Alejandro Marupa

Ekene tejatitaina we kuana te jupeti putsu d'ed'a taina, dhedha putsu beju ebanabana puji beju jakis'atitaina we kuana bejutuna eshanapata puji waka dhana turutaina we kuana tsine kua tuedha id'aba putsu bawe putaina we kuana kepia aidje ebanabana wena wena neicha we turutaina.

S'aidha id'aba putsu beu putitaina we kuana ebanabana puji dhawe te emetse eid'i jatita aidha marera kuana je jati putsu beu te ebana ti puji.

Apudhaya beju edhue kuana, kupari kuana pamapa ekuina tas'iu beu.



Ekene emiwa miwa puji s'iju pirara putsu be ju dha pia nas'a ina wana putsu kuawe d'apa, es'uru d'apa, d'ije arus'u, dha pia ichataina kuana, dha pamapa icha putsu dha dhia taina kuana, d'ia d'ia taina kuana, d'ia d'ia putsu beu putitaina tes'u ke ukua beta tunka, kimisha tunka edhue kuana putitaina ebanabana puji dha putsu beta te awa kimisha te banape bawe putaina dhaja dhueji jad'itati bawe putaina te ebana puji.



Bape putsu beju awa eid'i putsu puitia beju s'u jaid'i titaine kuana dhapia beju jakis'a titaina kuana kebata s'a mueta adjututi, pia kis'a epuani dha tsuru kema piadja tsunu kema, jakis'atitaine kuana dha putsu bawe pamapas'u putaina we kuana kepia te dhutu taji yani, dhaja puina biawa *tiempus'u*.

Tata kuacha iwis'a kis'a.

TATA "ME CAIGO" SA ES'ITUI KISA

Traducción: Aizar Terrazas

Ema Kuawa s'u putidja, emudhu mudhu puji, tata Silvestre Chao Iñaki.

Dhapia, kawayu biani bueme biame biani metaidja kawayu jubidha ejudhudhuani ba putsu, etsiatsiani metaidha, edhajaja dha ema, edhajaja dha ema beju rimu emas'u enubi us'u, dhajaja utetiudha dhajenetia "*me caigo*" banimé puidja.



KUAJA TS'INE PIBAME ATAINA WE KUANA

Ekene kuati ja jemititaina, kuati jajemiti putsu d'ije macha jadheratitaina kuana, ewuid'ata eid'i puji, ewuid'ata jaichati putsu dheja kuana putitaina beu ejije s'u, ejije s'u kuinati putsu, as'e as'e titaina dha pia beju awua biwa, awua dhukei, awua wuabu, awuadha pis'ataina we kuana.

Tuedha ai kuana jarareti putsu beju jas'iapatitaina beu tsine *wispira* beju ejudhe s'u kuata kuinayu putsu.

Dha *tiempu*, epuna kuana yawue kuana ts'utiya bawue putaina, tuna ejije pubeyu putsu jatsuti putsu beju eid'i mumu mes'a yawue menaja tiataina paid'iti puy jatiati putsu dya dyataine kuana dhaja puina biawua Tata kuacha iwui kis'a



Beju ejude s'u kuinayu putsu, tsineji wuaraji aidha kuana bawue yame puji putitaina we kuana wuaraji aidha kuana bawue yame puji putitaina we kuana waraji kuana bawe yame puji; *mayordomo, corregidor, esklawo mayor Maestro de Capilla policia, kas'iki*, kuana, bawe a meti putsu, tsineji tus'a ete s'u putiyu putsu waraji kuana id'uatsina.

Da putsu biawa *tiempu* waraji aidha kuana ekene nubi icha taitia s'u tsineji kis'a kis'a puina tsine ete menajatiataina, tsine epupeteje pia tsine, misha tsine s'u jamisha id'abati putsu dhapia ilisha tsekeini s'u tata kas'iki kis'a kis'a puina s'aida tsine pabatawe kuana puji ekis'atiani Biawua mu dhaja puina jiawe mu aimue dhaja mawe tata kuatsa iwis'a kis'a.



KUAJA DJERA JAIDHUE NETIME PUINA

Relato: Samuel Marupa

Biawa *tiempu kristianu* kuana ewatsi jud'ui mawe s'ewaitia; dha putsu edjis'u ebias'u jadjera titaina.

Djera eidhueneti puji d'iatis'a neje djera jaris'ititaina es'ais'i puji. Dha putsu piadja dheja *sampuñeru* dheraji biame, eturu turu netis'u; piaja djera risiji butses'u witsu s'etana eturu turu neti biame, judhudhu s'akuina tidha djeraris'i eutsuani ba putsu.

Dhaja ataidja we kuana
tata Samuku Marupa
Tata "Kuacha Iwi" kis'a.



CHIBUTE SA KISA

Chibute piadha *animalu* kuanas'a ewidhus'uji pia puis'u bawi etse ebaiña dheja nime, shikashika ejaitianani *animalu* kuana ekene mues'u mutije ewawani, ejejeni, aki ed'a eturebetani as'e as'e kuana *animalu* etiatani pia puis'u, me kuanas'a ekua dhetani ukedha

Pia puis'u as'e as'e kuana etaitana metani ejije dhubid'i, pia puis'u ewipitsametani as'e ase' kuana, awa as'e as'e bawes'u tara junu tibiputsu jatu ris'iti etse epuani.

Dawe chawe awa as'e s'u kuana baw'e tas'u d'iped'uku jatiputsu etibeini bene s'iausietaji as'e as'e etse epuani jaritije bene.

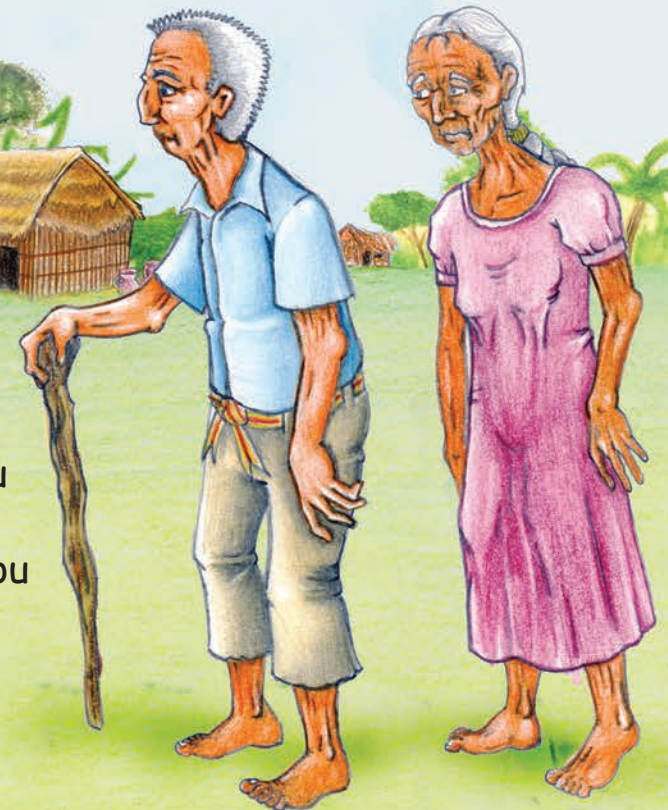
Tata watsi djabi s'a kis'a



TSUDHI DJEWE SA CHIKI KISA

Tumupas'a s'u biawa madja dha *kristianu* anitia 3.000 kristianupa anitia, beupa jidha chadhi djewejetiji anitaitia, upia tuedha chiki ja padha edhe kuana, epune kuana ririame petaitia.

Jidha chadhi djewe ja dhaje puiti dha edji kama anitia, beu chadhi jaitianaji s'u keukua mara jenetia yechu neichawe dhueji putaitiba, jiawe mu keje papu ejudhe jenetia pubetaitia dha s'u jiawe mu ejukuatitani ejudhe s'u.

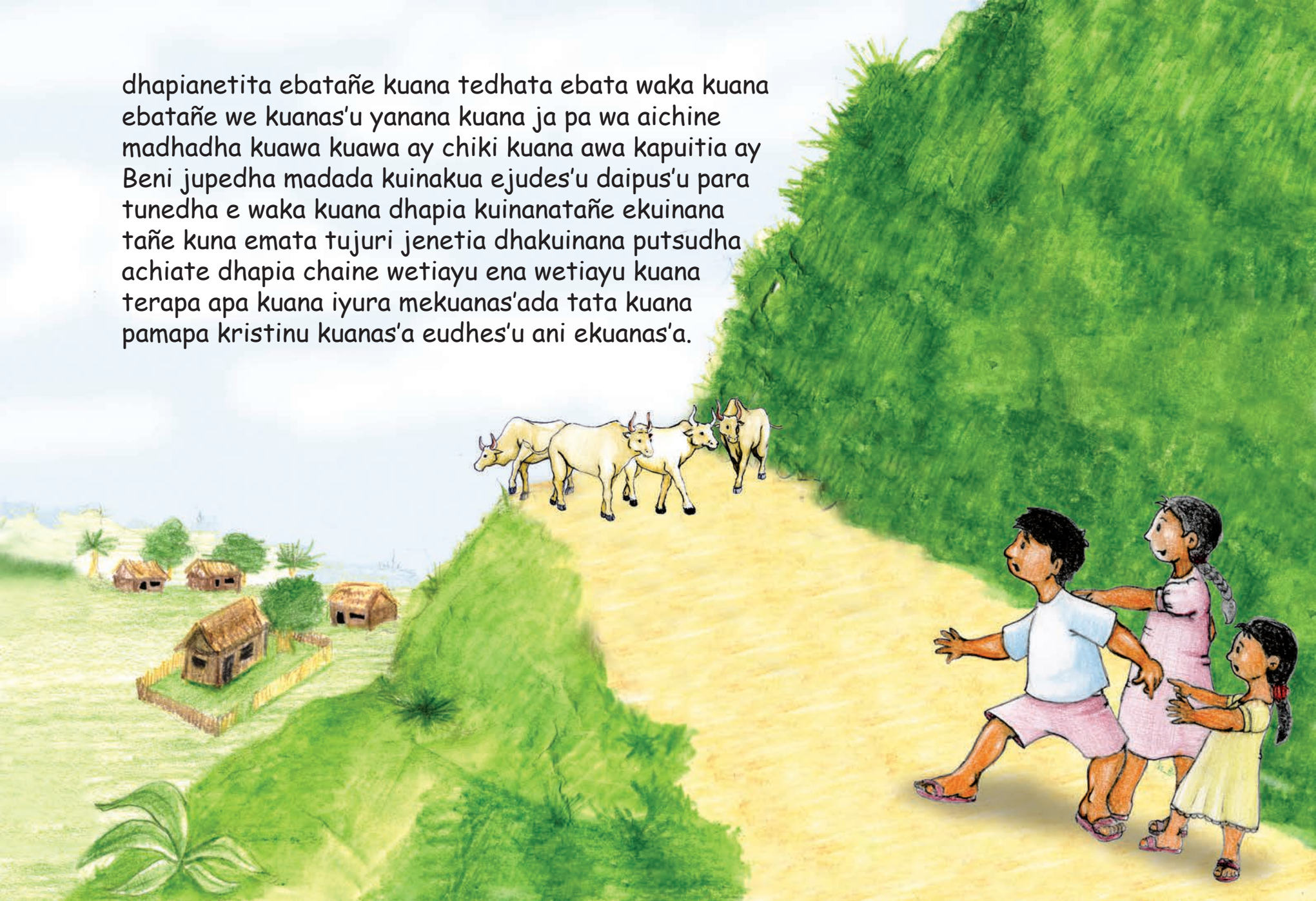


EMATA TUJURI

Eudjena jasue neti ye ematas'u para waka kuana ematarumes'u enetita tsine emada tsines'u pa tunede kuinana tanitsutsa taina puji dhapia batai eputaine ekuana dhapias'u yanana kuana dawwe epuatita ekuanas'u ye ematas'u biapus'u ebataine e kuana madha daka dhaka kuana dhapia edyadya tanetes'upa yanana kuana ekuinatitani ye ematas'u dhá baputsu tuneda kis'a eputañe kuana mes'a tata kuana kuara ete kuana djaje kis'a tañe kuana paye waka kuana



dhapianetita ebatañe kuana tedhata ebata waka kuana
ebatañe we kuanas'u yanana kuana ja pa wa aichine
madhadha kuawa kuawa ay chiki kuana awa kapuitia ay
Beni jupedha madada kuinakua ejudes'u daipus'u para
tunedha e waka kuana dhapia kuinanatañe ekuinana
tañe kuna emata tujuri jenetia dhakuinana putsudha
achiate dhapia chaine wetiayu ena wetiayu kuana
terapa apa kuana iyura mekuanas'ada tata kuana
pamapa kristinu kuanas'a eudhes'u ani ekuanas'a.



EMATA KAKIAWAKA

Ye emata d'aida puina biawa *tiempu* awa ets'e enariatianis'u ed'aid'iani, aimueda bid'umimi mawe tuedha dharara, mai Beni Beni tiped'a epuani ets'e tiro epuanis'u, dha puts'u betaneje putanuni tiraje, nimetuche dha nije, dha piadja madhad'a *animalu* kuana madhad'a anitaina, epishapaji d'a najas'u pia emata eneti,



dha piadja *toro* dhe ukua yani epuñuneti bataidia we kuana biawa *tiempu* dheja kuanaja tuedja emata mad'a pamapa emata ebias'u banda ay madhad'a dhapia aid'e piame etsua tianimawe, jawajati aid'a tuedha edutsi kakiawaka ekitiko banime mau, tuedha biawa *tiempu* kristianu kuana dhapia Taibanana we kuana.



JAPIATI DHEJA KISA

Ete nime dheja s'aidha, iba puji epiatiani badhi enanas'u iba eina s'u nawitaji iba pui epiatipuji. Beta, awua kimisha matú, tipute, tipute putsu iba puji japiati epuani.

Pia pui s'u pia kristianu nime madjadha epiatani awa pia dheja neje jakuikuina taitias'utse iba pui epiatiani. Dhaja japiatiputsu edhid'is'u eid'uatani eichepuji, etsuipuji daja beju tucheda eni ebametipuji.

Pia edhue kuana neje ja majaitiputsu epiba madjatiani, mes'a kuchi, uchi dhawecha waripa edyapuji, dawechawe mes'a pamilla kuana aidyataimabe s'u echakuchakupiruani. Beu japiatiji mes'a ejaja padha aimue epiatiani mawe.

Echua pa mes'a etidhadhabene edhus'uta etidha pa mes'a echuabene mes'a etida mu ubuchidi.

Tata watsi d'abi s'a kis'a.



TATA TIDJA CHUTU SA KISA

Emakuawa pa emud'u mud'u puji d'us'u taidha we kuana tata *patron* kuana, aitukue dheja kuana, dja mara s'u pa piadja dheja djus'utaidha beu mui edhu dhupuji, piadja dheja aitukue mui chudhu bueme biame dhus'u taidha *patronja* tuedha bea ejije s'u nubiputsu pa beu tuedha *kotensio* jamapati putsu numitija ejije s'u, tu dha piba s'u pa beu muije aki aidha e ma s'u beu jachudju pirutiana beu muije ebiti, dhas'u beu chudju pirutana, ebitikitanes ne beu *kotensio rubio* piru tana beu ekene padha.

Tuedha beu esejiatana beu mue keukua ura we beu tuedha mubeu jabue tsuati putsu beu netse autuke payusu kuinatiana rurupadha jautseutiana tuedha padha tata *patron* chamatana ne tu bea ye *kristianu* shaida e mudhu bawe ema dhus'eitia.



Tata Celin s'a kis'a

TATA D'AWI ESITUI EBANI MESA ETIANATIANA ECHATAIDHE E KUANA

Tata para as'e as'e tiana, eudhes'a tsine sapui Tumupas'a s'a tsine sapui, dherepa ekene biwaba pirutana dhapia pa pirapa pirus'u a tuj aus'u petana piara biwa, beu patura jemitua marikus'u pai chanubia, beu abusetsua patinaba terapa urá pares'upa beuwa met ruburubu peruanasa mes'u marukus'u terapa dhaipianes'upa bewa upsata paripu atana dhapiapa bewa ebaysepu tanes'upa ye biwaba sapia ebay ebabine nejebu away atana terapa jake tuenake che ebus'u enepus'u tianatana tiana pue tuje ebeses'u puaba dá adhana eneputsu nimepataina metana s'u pa beu metsumo tae tanadha pie dajaja wanana, tera dha kis'a putsu biri ta kristianu kuana tsine putsu terapa ma kristianu kuana kebeku epibataña e kuana.

